

Procedimientos para las entrevistas

Antes de reunirte con el/la participante:

1. Piensa en temas de conversación para sacar durante la entrevista.
2. Crear un plan
 - Vas a tener que ser flexible y adaptarte a tu participante, pero hay que tener un plan general
 - No queremos preguntas relacionada al lenguaje hasta el final de la entrevista
 - Si el participante piensa que el enfoque es el lenguaje, influirá su manera de hablar
3. Hay que conseguir una grabadora (una aplicación del smart phone puede servir)
 - Trata de usarla un par de veces
 - Asegúrate que la sabes usar y que va a funcionar bien
 - Escucha la grabación
 - Hay que entender claramente lo que fue grabado

Al llegar a la entrevista:

1. Antes de empezar a grabar, platica un poco con él/ella, haz que se sienta cómodo(a)
 - Especialmente importante si no conoces muy bien a tu participante
2. Formulario de consentimiento
 - Dáselo a tu participante con cuidado
 - Explícale que es apenas una formalidad
 - Que no haría falta si no fuera por los tramites de la universidad, etc etc
 - Es importante no asustarle a tu participante o hacerle sentir en una situación formal

Empezar la entrevista:

1. ¿Cómo debe ser la conversación?
 - El participante habla mucho y el entrevistador habla muy poco
 - La conversación sigue de una manera más o menos natural
 - Ryan:** ¿Y de niña qué juegos jugabas?
 - Hillo003:** ¿Te los vas a saber?
 - Ryan:** A lo mejor no, pero luego me puedes explicar...

Hillo003: Ah ok, pues era uno que se llamaba la bebe leche..

Ryan: Ah esto es lo que contó tu mamá también.

Hillo003:

-Hay que "engage" el participante.

-Mirarle a los ojos

-Estar metido en la conversación

-Tomar la posición de que quieres aprender de la persona, de quién es, de qué sabe

-Esta persona es la persona más interesante del mundo

-(Pero: NO EXAGERES. Se nota cuando parece falso y eso no ayuda)

-Problema: La paradoja del observador

-"To obtain the data most important for linguistic theory, we have to observe how people speak when they are not being observed" (Labov 1972: 113).

-Es nuestra tarea de disminuir los efectos de la paradoja

-Trata de hacer la entrevista lo más natural posible

-Trata de mantener la entrevista lo menos formal y más cómoda que sea posible

-Siempre seguir los consejos bajo de la sección de "Hay que "engage" el participante"

-Según Labov, durante los primeros 20 minutos (más o menos) el participante es más consiente de el entrevistador como un observador, pero después, empieza una conversación más natural. Ahí es donde podemos ver menos efectos de la paradoja.

-Por eso es fundamental mantener un ambiente casual y siempre buscar temas de interés personal del participante

-También por eso hacemos las preguntas demográficas al inicio de la entrevista

-Ya que la sección es más formal, podemos preguntar cosas más formales y sacar ideas para después

2. La entrevista debe durar una hora

3. Durante la entrevista puedes tomar unos apuntes de cosas que salen/ocurren que parecen de algún interés particular

-Es mejor notar esas cosas mentalmente y apuntarlas justo después de la entrevista

-Si pasas toda la entrevista apuntando cosas, no vas a lograr que el participante hable de una manera informal

4. Recuerda que tu plan de temas/preguntas debe ser flexible

-Hay que seguir los temas que le interesen al participante

-Hay que crear preguntas para seguir otras (muchas veces necesario para sacarle la plática a tu participante)

Ryan: ¿Y has cruzado la frontera?

Hillo003: Sí

Ryan: ¿Y cuantas veces?

Hillo003: Pues más de veinte yo creo

Ryan: ¿Y que te gusta hacer al otro lado?

Hillo003: De compras jaja.

Ryan: ¿Como qué?

Hillo003: Pues ropa. Voy y compro ropa. Me ha gustado ir hacer otras cosas pero igual no tengo tiempo porque siempre voy como dos días o tres días y es que como he querido ir como al zoológico o ir a otras partes así a fuera. He ido al Gran Canyon también y así, y es muy bonito pero, es cuando tienes que tener mas días, pero por lo regular cuando voy es con lo de compras.

5. ¿Qué haces si el participante no sabe contestar?

Ryan: Ok. Y ¿puedes recordar de un evento muy importante de tu vida?

Hillo 020: ¿Un evento muy importante? ¿Evento como qué?

Ryan: Como algo que te pasó muy bueno..quizás malo...

Hillo 020: Un evento...pues no es tan un evento... Yo estuve en un...

concurso académico de la historia de México y soy una de las que si me das un libro para aprendérmelo de memoria

con puntos y comas..yo me lo aprendo y así soy... Y estuve en la historia de México... Estuve en la historia de México cursando al nivel estatal y gané.

Y pues pero pues, la historia de México. Imagínate. La cultura hasta Fox hasta ahí...muy... Tengo mm... Tengo la memoria..Tengo muy buena xxx de memoria. Y este fue un evento que porque a mí.. Yo estaba en una

escuela y en esa escuela donde estaba los maestros apostaban... eh....si ganas te voy a dar esto, si ganas te voy a dar el otro...Entonces fueron muchas de que me tenían muy presionada y cuando logré no pensé que lo iba a lograr pero...era de los cinco mejores del estado en historia..

6. Diferentes tipos de participantes

-Algunos participantes por naturaleza hablan mucho y no paran de hablar (te facilita la tarea)

-Otros, no quieren contestar mucho y tienes que tratar de encontrar un tema que les anime

-Tenía un participante que contestaba "sí" o "no" o en un par de palabras para TODO. Se quedó viendo un calendario en el

cuarto que tenía imágenes de carros. Le pregunté ¿Cuál modelo de carro es tu preferido? y habló por unos cinco minutos sin parar.

Después de la entrevista:

1. Agradecerle a tu participante por el tiempo en que pasó en participar
2. Pide que tu participante rellene el documento "Bilingual Language Profile table (for speaker)"
3. Pide que tu participante rellene el documento "Demographic information, participant (DI)"

En algún momento:

Tienes que rellenar el documento "Demographic information for the interviewer"

-Hay que referirse a los criterios de ACTFL para documentar tu nivel de competencia en el español

[-http://actflproficiencyguidelines2012.org/speaking](http://actflproficiencyguidelines2012.org/speaking)

Lista de los formularios que hay que entregar:

1. Bilingual Language Profile (BLP)
2. Demographic information, participant (DI)
3. Demographic information, interviewer (II)
4. Fieldnotes (FN)
5. Consent form (in language the participant prefers)